

KALĀM AT SĪBĀWAYHI
TWO INDICES WITH SIXTEEN NOTES

Tamás Iványi

Eötvös Loránd University, Budapest

1 The 1144 (?) occurrences of *kalām* in the *Kitāb*.

Sibawayhi's *Kitāb* is almost entirely about *kalām* (cf. Carter 1997; see also Carter 1968). Thus it is not astonishing that *kalām* is the most important term with its 1144 occurrences. We have chosen Hārūn's edition (H.) as the basis of our Indices. The different editions (based on various MSS), however, diverge in the exact number of occurrences. Many occurrences of *kalām* are missing from Derenbourg's edition (D.), while there is at least one place where D. contains a sentence with *kalām* not found in H.: D. I/50/8 (cf. H. I/122/2,4):

فلما أوقعت قلت على ألا يحكى بها إلا ما يحسن أن يكون كلاما وذلك قولك

This number increases also if we count the pronominal references as well:

وجه الكلام وحده (No. 88) حد الكلام وأصله (No. 676; cf. Nos. 55, 273)

Even if there is no pronominal reference, *kalām* may be simply implied by the context:

على سعة الكلام .. في السعة [= سعة الكلام] (No. 96) هي قليلة [= في الكلام] (H. I.58.1)
لأن الوجه [= وجه الكلام] ههنا وحد الكلام (No. 470)

2 The original meaning of *kalām*.

Originally the term *kalām* may have been identical with or very much similar to *i'rāb* or may have meant any part of the language having *i'rāb* in it:

وأما نعم وبئس .. فليس فيهما كلام لأنهما لا تُغَيَّران (No. 651) فالرفع ليس فيه كلام (No. 195)

The most telling examples are, however, Nos. 3 & 4, where *kalām* = *i'rāb*:

ما ضارح الفعل المضارع من الأسماء في الكلام ووافق في البناء أجرى لفظه مجرى ما يستثقلون .. استسقلوه حين (أو: حيث) قارب في الكلام ووافق في البناء

A somewhat later development may have rendered *kalām* 'the result of the activity of an *'āmil*':

لأنه كلام قد عمل بعضه في بعض (No. 229)

كما أن التنوين إذا لم يكن فيه لا يكون كلاما (Nos. 340, 341)

Although the two, *i'rāb* and *'amal*, seem strongly interrelated, originally they represented two distinct phases of the Arab approach to linguistic forms – the recognition of the endings themselves and a logical way of their interpretation. That it was not the only possible way is shown by the so called *muḡāwara* which is a phenomenon and way of interpretation at the same time. (See Dévényi 1987-88; Iványi 1994).

3 Grammaticalness.

Since grammaticalness depends on the right usage of *i'rāb*, so *kalām* had become qualified accordingly:

إن رفعت فالكلام حسن (No. 536)

There is at least one example which shows that *kalām* and *iʿrāb* are strongly interdependent – the weakness of the first is explained by the rarity of the second:

(No. 286) فهذا كلام قبيح ضعيف .. إعرابه يسير

Since we read that *kalām* may be accepted by wide circles of the informants or only by some (groups of) of them, it may have become as a next step ‘any part of the [accepted] speech’, but only as far as it fits into a larger structure of so called ‘useful’ communication:

(No. 2) الفعل لا بد له من الاسم والا لم يكن كلاما

(No. 514; cf. No. 261) لأن أنا لا يكون كلاما حتى يبني عليه شيء

4 Communicative approach.

Together with the communicative approach the speaker’s intention had become a significant factor:

(No. 443) فإن أردت ذلك كان كلاما

Both *iʿrāb* and *kalām* are considered as important factors of the communication:

(No. 512) وكذلك تقول في النصب والرفع وإن شئت أدخلتها على كلام المخبر

5 The length of *kalām*.

Eventually *kalām* meant any length or any kind of linguistic text:

(No. 46) (D.: بين الكلامين (بين الكلام: D.) وجاز أن يكون بين الكلامين

(No. 210) إذا كان بعده كلام (No. 870) لأن الكلام الذي قبله

So it may be what we would call a part of speech, a clause or a complete sentence:

(No. 560) الكلام الذي بعد الفاء جرى مجراه في غير الجزاء (No. 525)

لو قلت: هذا زيد فحسن جميل كان كلاما جيدا (No. 78)

The term *kalām*, a collection of all the *muʿrāb*, had naturally come to mean ‘corpus’, i.e. the linguistic material discussed (but not necessarily collected) by the linguists:

(No. 22) وربما قالوا في بعض الكلام (No. 23)

بعض الكلام أثقل من بعض (No. 1) هذا الكلام كثير .. وهو أكثر من أن أحصيه (No. 112)

الأكثر في كلامهم أن يكون (Nos. 636, 637; cf. 632) أكثر كلامهم ينصرف (No. 5)

6 Informants and linguists.

For the informants (*al-ʿarab*, i.e. the *rāwīs*) *kalām* was what their linguistic intuition and usage suggested to them. Sibawayhi identified *kalām* by his analysis of its grammatical structure and recognising the rules governing it (cf. Dévényi 1990; see also Carter 1972). He could not accept or refuse utterances: e.g. in conditional sentences with *in*, he always uses *faʿala* in the *Kitāb*, while advocating *yafʿal* as a rule based on the informants’ corpus (see Dévényi 1988:41, fn. 28; cf. also Dévényi 1991). He, however, did accept or refuse grammatical rules or ways of analysis. Linguists argue with one another, not with the informants, concerning the grammaticalness and acceptability of structures and explanations for the *iʿrāb*:

(No. 441) فإن جعلت الكلام خبرا فهو محال لأنه لا يحسن أن تقول في الخبر

(No. 444) فإن أخرجت الفاء فقلت.. فهو كلام في الاستفهام محال في الإخبار

7 The degrees of grammaticalness.

The degrees of grammaticalness of a linguistic utterance are stated according to its acceptability by the informants as a text, and by linguists concerning its grammatical structure. *Ḥasan* and *qabīḥ* describe the utterance primarily from the point of view of rules, while *qawī* and *daʿīf* reflect the informants' views on *kalām*. The two may overlap or differ:

ويحتملون قبح الكلام حتى يضعوه في غير موضعه (No. 14)
 أحسن الكلام أن تقول (Nos. 530, 531) فإذا قلت ... حسن الكلام (No. 136)
 لو كان فعل كان أقوى .. في الكلام (No. 549; cf. H. II.158.6) كان قبيحا في الكلام (No. 309)
 ضعيف في الكلام أن تقول (No. 578) وقبح على جوازه وكلام العرب به ضعف (No. 258)
 وهو ضعيف في الكلام (No. 44) لو قلت .. كان قبيحا وإنما الكلام أن تقول (No. 247)
 قد يجوز أن تقول .. ليس بحد الكلام وفيه ضعف ومثل ذلك قول الشاعر (No. 508)

The correctness of speech is a direct consequence of the correctness of its *īrāb*:

إذ جعلته استفهاما فإعرابه الرفع وهو كلام صحيح (No. 440) إذ كان الأكثر الأعراب (No. 1137)
 Sibawayhi and linguists in general are not to produce authentic speech acts, they have to rely upon the "Arabs" whom they may categorise according to their authenticity:

وسمنا من العرب من يقول ممن يوثق به لأنه يقول في كلامه (No. 24)
 Here *kalām* means the corpus collected from the informants (and not competence).
 When Sibawayhi only mentions *qāla*, he may consider the informant's words *kalām*:

وكذلك تقول العرب (H. III.371.7)

Introduced by the *man .. min* construction, the example after *qāla* is possibly not *kalām* or not good *kalām*:

سمعت من العرب من يقول (H. III.321.1)

8 *Kalāmuhum vs. al-kalām*.

The two may differ in some cases, the first being the authentic corpus (lines of poetry or responses of the informants to questions put to them by the linguists), while the second being a generalisation built upon these data and meaning the linguistic competence of the informants. For *kalāmuhum*, see:

فهو عربي كثير في كلامهم (No. 115; cf. No. 349) وهي قليلة في كلامهم (No. 344)

لأنه لم يكثر في كلامهم كثرة إياك (No. 150) لأنه كثر في كلامهم فهو شاذ (No. 889)

9 Corpus vs. rules.

Linguists (or non-authentic speakers, *i.e.* not *rāwīs*) may try to vary their data, generating forms not given in the corpus, but the result cannot be *kalām* no matter how much it complies with their grammatical rules. This may be expressed by *law*:

جاءوا به على الأصل .. ومجرى بابيه في الكلام على غير ذلك (No. 678)

ولو تحمل الكلام على الآخر لقلت ضربت وضربوني قومك (No. 38)

The corpus, however, contains another form:

وإنما كلامهم ضربت وضربني قومك (No. 39)

Since this corpus consists primarily of poetry, so the example cited by Sibawayhi at this place is also a line of poetry:

قال الشاعر وهو الفرزدق: لو سببت وسبني بنو عبد شمس (H. I.76.12-77.1)

10 The relativity of *kalām*.

We can see from the different qualifiers of the *kalām* that it is not always absolute. *Kalām*'s relativity means that (i) the scope of a rule may or may not extend to the whole grammar:

(No. 717) فرددته إلى قياس أفعل وإلى الغالب في كلام العرب

(ii) a rule (or the forms generated by it) may not be acceptable by the whole community of speakers represented by the so-called "Arabs":

(No. 207) فهذا تمثيل ولكنه لم يستعمل في الكلام

Thus, *kalām* embraces 'good Arabic' (language with *i'rāb*) both vertically (all informants) and horizontally (all possible utterances together with their grammatical structures and rules).

11 *Kalām* and *qawl*.

The difference of *kalām* from *qawl* sheds light on the nature of *kalām*: every *kalām* is *qawl/qāla*, but not every *qawl/qāla* can be regarded as *kalām*. E.g., *qawl ba'd al-'arab* means that they not only offer sporadic evidence but they themselves – as individuals or their tribes – are insignificant informants who cannot even produce a line of poetry from some well-known poet as a poetic licence supporting their saying:

(No. 17) وليست .. أكثر في كلامهم جميعا وإنما يتكلم بها بعضهم

لو قلت .. لم يكن كلاما (No. 265) لو قلت .. كان كلاما (No. 266)

إن العرب تقول في كلامها (No. 222; cf. H. I.38.10) (ما كان كلاما ولا قولا: No. 69)

وحمضية أجود وأكثر وأقيس في كلامهم (No. 686)

If, however, some important informants are behind the rare occurrence of a linguistic phenomenon, it is qualified as partly acceptable.

(No. 572) وسمعنا فصحاء العرب يقولون .. وليست في كلام كل العرب

In contrast with: (H. III.303.14) وهذا قول جميع من نثق بعلمه وروايته عن العرب

وهو كلام أكثر العرب وأفصحهم وهو القياس (No. 239)

12 *Qiyās* and the informants' views.

Linguists might have been working on the corpus called *kalām* with analogical methods (*qiyās*, perhaps inherited from *fiqh*, see Carter 1973, 1997), but their results had to be validated by the informants:

(No. 699) وهذا قول الخليل وهو القياس على كلام العرب

فكسره قوم على القياس وهي أكثر في كلامهم وهي جيدة (No. 864)

If, however, the results could not find support from the "Arabs", Sibawayhi refuses them:

(No. 510)

فهو أمثل وليس بحد الكلام (No. 510)

Linguistic forms that seemed acceptable by grammatical rules formed on the basis of the whole corpus might disagree in some cases with forms given by the informants. This lies behind the differentiation between *asl* and *kalām* (No. 373), and is phrased by various qualifiers:

وقد جاء في الكلام ميتٌ تموت ومُتٌ تموت أقيس (No. 804)

13 Many and few.

Kalām meaning the whole corpus:

(No. 871) في جميع الكلام (No. 42) في أكثر كلامهم جميعا

While *kaṭīr* and *qalīl* point to the linguistic system as a whole:

(Nos. 167, 787, 964, 966) وهو كثير في كلام العرب (No. 199) ←→ قليل في كلام العرب

(No. 1089) وهذا أكثر من أن نصفه لك في كلام العرب (No. 268) هو الكلام الكثير

The term *kalām* indicating the (community of the) speakers:

(No. 239) وهو كلام أكثر العرب وأفصحهم وهو القياس

(No. 262) والوجه .. لأن هذا أكثر في كلامهم وهو القياس والوجه الآخر قد قاله بعض العرب

14 Is *kalām* prose?

The 'kalām may mean prose' theory is fuelled by this kind of statements:

(No. 12) يجوز في الشعر ما لا يجوز في الكلام

قد يدعون هذا الهاء في كلامهم وفي الشعر كثيرا (No. 35)

ذلك ليس في شيء من كلامهم ولا يكاد يكون في الشعر (No. 36)

First of all, we have to emphasise that it is poetry that forms the basis of *kalām*:

(No. 543) وقد يجوز لك وهو من كلام العرب أن تحذف لا .. وقال (الشاعر)

(No. 547, the example is here from poetry) ويجوز الفرق في الكلام .. نحو قوله

The seemingly everyday utterances (which, however, may not be called 'prose') connected with *Zayd*, *marartu*, *qā'imān* etc. are nothing else than simply grammatical rules expressed in an easily memorizable and useful way. Even poetic licences (*darā'ir aš-šī'r*, see Iványi 1991) formed part of *kalām* meaning 'corpus':

(No. 376) ومثل هذا الكلام قول الشاعر إذ اضطرّ

وذلك حيث اضطرّ في الكلام إلى أن يدخل يا التصغير (No. 745)

This is well known even by such late grammarians as Ibn Hišām (d. 1360), who includes *darūra* in *kalām* (*Tablīs* 481):

(No. 543) ويجوز في الكلام حذف تاء التأنيث من الفعل الماضي .. كقوله [البسيط]

Then he goes on with stating explicitly that it is about *darūra* that he speaks (*Tablīs* 482):

ويجوز في الشعر حذف التاء من الماضي .. كقوله [المتقارب]

'Poetry' means 'licence' in this relation, while *kalām* here refers to the regular linguistic usage (mainly in poetry):

(No. 284) ومثل هذا الكلام أكثر ما يكون في الشعر

.. جاز في الكلام ولا يجوز فيه النصب إلا في الشعر (No. 55)

(No. 288) هذا قليل في الكلام كثير في الشعر

When a form was used too frequently in the corpus, it was not considered licence even though it occurred exclusively in poetry and deviated from the basic rules:

إنما جازت هذه الأشياء في الأب والأم لكثرتهما في النداء كما قالوا يا صاح في هذا الاسم وليس

كل شيء يكثر في كلامهم يغير عن الأصل لأنه ليس بالقياس عندهم (No. 346)

When contrasted with poetry, *kalām* is generally equivalent to *ḥadd* (cf. Iványi 1995b), i.e. *ḥadd al-kalām*:

(No. 43) في الكلام لا يحسن ولكنه قد يجوز في الشعر

Many times, without the above contrast, *kalām* is tantamount to *ḥadd al-kalām*:

(No. 457) وهو كلام العرب

In the following we can see *expressis verbis* what we have to understand by *kalām*:

(No. 658) ليس بحد الكلام ولا وجهه (No. 532) ليس ههنا على الحد ولكنه .. كثر في كلامهم

فحد الكلام أن تثبت الباء في الآخر .. لو قلت .. لم يجز .. إلا في الشعر (No. 509)

فهذا يجوز وليس بحد الكلام ولا وجهه (No. 532)

فما نصب في الشعر اضطرارا .. قال الأعشى .. وهو ضعيف في الكلام (No. 474)

Poetic licences in Arabic are sometimes 'more regular' than general usage (*kalām*):

لما اضطررنا إلى التحريك جاءوا بالحركة التي في أصل الكلام (No. 904)

It is not surprising, then, that linguists whose aim is always to recognise regular forms in *kalām*, may come to a result that equals a so called poetic licence:

هذا قول الخليل وهو في هذا غير حسن في الكلام .. جائز في الشعر (No. 411)

Even 'irregular/sporadic usages' (*šawādd*; cf. Iványi 1995a) form part of *kalām* since their source is authentic. This differentiates them from *lahn* which derives from non-authentic or later sources (cf. Iványi 1988).

قد يشذ الشيء من كلامهم عن نظائره (No. 105) الشواذ في كلامهم كثيرة (No. 275)

Poetic licences are part not only of the corpus but of the linguistic system, too. This is one of the main differences between licences and irregular forms. This is stated in some places:

وذلك حيث اضطرر [الشاعر] في الكلام إلى أن يدخل يا التصغير (No. 745)

الأكثر في كلامهم أعطاه إياه على أنه قد قال الشاعر (No. 419, i.e. also in *kalām*)

Poetic licences are contrasted with 'average' *kalām* variants, coming also from poetry:

هذا اضطرار وهو في الكلام خطأ ولكن الحد قول كعب بن زهير (No. 487)

15 The scope of *kalām*.

Summing up the scope of *kalām*:

(i) material: corpus (speech acts or utterances) or any part of this:

في بعض الكلام (No. 23)

(ii) immaterial: language as defined by a set of grammatical rules or linguistic knowledge (competence) of the informants.

In other words: horizontal: speakers' knowledge; vertical: linguistic data with rules.

In this way *kalām* means simply 'Arabic': Arabic language, Arabic speaker, Arabic nominal phrase, Arabic nominal subject, etc., where Arabic is defined horizontally by the "Arabs" and vertically by Sibawayhi and his circle:

سمعناهم [العرب] يتكلمون به في الكلام (No. 925)

16 Conclusion.

Kalām remained the most comprehensive grammatical notion long after Greek logic had made its way to the Arabic grammar. Ibn Ğinnī, for instance, used in his *Luma'* the new term, *ġumla*, only for the clause while calling the complete compound sentence *kalām*. Short school compendia, like the *Āġurrūmiyya*, did not take over the term *ġumla* at all, but kept *kalām* as their central notion.

INDEX A: KALĀM IN THE KITĀB

The following index contains the 1144 places where the term *kalām* occurs in the three editions of the *Kitāb*. The numbers refer to volume/page/line starting from Hārūn's edition, followed by Būlāq (without references to lines) and after the semicolon Derenbourg's edition, i.e. Sībawayhi: *Kitāb*, ed. Hārūn [= Būlāq; ed. Derenbourg].

1. I/20/17 [= I/6; I/5/8]
2. I/21/2 [= I/6; I/5/10]
3. I/21/4 [= I/6; I/5/11]
4. I/21/7 [= I/6; I/5/13]
5. I/22/4 [= I/7; I/5/21]
6. I/24/8 [= I/7; I/6/21]
7. I/24/16 [= I/8; I/7/6]
8. I/25/1 [= I/8; I/7/7]
9. I/25/3 [= I/8; I/7/8]
10. I/25/10 [= I/8; I/7/13]
11. I/25/14 [= I/8; I/7/15]
12. I/26/7 [= I/8; I/7/19]
13. I/28/6 [= I/10; I/8/14]
14. I/31/3 [= I/12; I/9/12]
15. I/31/6 [= I/12; I/9/15]
16. I/31/7 [= I/12; I/9/15]
17. I/38/10 [= I/17; I/13/3]
18. I/47/8 [= I/22; I/17/11]
19. I/48/14 [= I/22; I/18/3]
20. I/48/16 [= I/23; I/18/4]
21. I/51/4 [= I/24; I/19/4]
22. I/51/5 [= I/24; I/19/5]
23. I/51/12 [= I/25; I/19/10]
24. I/53/4 [= I/26; I/20/1]
25. I/53/5 [= I/26; I/20/3]
26. I/53/11 [= I/26; I/20/7]
27. I/55/1 [= I/27; I/20/17]
28. I/55/6 [= I/27; I/20/21]
29. I/58/6 [= I/28; I/22/11]
30. I/61/9 [= I/30; I/23/15]
31. I/61/11 [= I/30; I/23/16]
32. I/62/2 [= I/30; I/23/24]
33. I/66/4 [= I/33; I/25/14]
34. I/69/5 [= I/35; I/26/18]
35. I/72/9 [= I/37; I/28/5]
36. I/72/10 [= I/37; I/28/5]
37. I/74/4 [= I/37; I/29/3]
38. I/76/8 [= I/38; I/29/19]
39. I/76/9 [= I/39; I/29/19]
40. I/78/12 [= I/40; I/30/14]
41. I/83/2 [= I/42; I/31/11]
42. I/83/13 [= I/43; I/31/19]
43. I/85/10 [= I/43; I/33/16]
44. I/85/13 [= I/43; I/33/18]
45. I/89/3 [= I/46; I/35/9]
46. I/90/5 [= I/46; I/36/1]
47. I/91/10 [= I/47; I/36/14]
48. I/92/11 [= I/47; I/37/4]
49. I/93/12 [= I/48; I/37/16]
50. I/95/4 [= I/49; I/38/12]
51. I/95/5 [= I/49; I/38/13]
52. I/95/7 [= I/49; I/38/15]
53. I/96/9 [= I/49; I/39/3]
54. I/100/2 [= I/51; I/41/2]
55. I/101/7 [= I/52; I/41/15]
56. I/101/9 [= I/52; I/41/16]
57. I/102/4 [= I/52; I/42/3]
58. I/104/2 [= I/53; I/42/23]
59. I/104/3 [= I/53; I/42/24]
60. I/104/6 [= I/53; I/43/3]
61. I/107/11 [= I/55; I/45/6]
62. I/108/1 [= I/55; I/45/14]
63. I/120/3 [= I/61; I/49/14]
64. I/120/5 [= I/61; I/49/16]
65. I/120/6 [= I/61; I/49/16]
66. I/120/7 [= I/61; I/49/17]
67. I/120/9 [= I/61; I/49/18]
68. I/122/1 [= I/62; I/50/6]
69. I/122/2 [= I/62; I/50/7]
70. I/124/10 [= I/63; I/51/11]
71. I/126/4 [= I/64; I/52/8]
72. I/126/8 [= I/64; I/52/10]
73. I/127/12 [= I/64; I/53/1]
74. I/133/3 [= I/67; I/55/15]
75. I/135/5 [= I/68; I/56/13]
76. I/135/6 [= I/68; I/56/13]
77. I/136/8 [= I/68; I/57/7]
78. I/139/1 [= I/70; I/58/21]
79. I/144/6 [= I/72; I/61/2]
80. I/147/13 [= I/74; I/62/17]
81. I/148/3 [= I/74; I/62/20]
82. I/148/9 [= I/74; I/63/2]
83. I/149/10 [= I/74; I/63/12]
84. I/149/11 [= I/74; I/63/13]
85. I/152/2 [= I/75; I/64/13]
86. I/158/4 [= I/79; I/67/20]
87. I/160/7 [= I/80; I/69/5]
88. I/171/8 [= I/87; I/73/10]
89. I/174/6 [= I/89; I/74/8]
90. I/176/2 [= I/89; I/75/5]
91. I/176/4 [= I/89; I/75/7]
92. I/176/6 [= I/89; I/75/8]
93. I/176/9 [= I/89; I/75/10]
94. I/176/11 [= I/89; I/75/11]
95. I/177/7 [= I/90; I/75/19]
96. I/181/4 [= I/92; I/77/1]
97. I/181/9 [= I/93; I/77/5]
98. I/181/10 [= I/93; I/77/5]
99. I/182/2 [= I/93; I/77/10]
100. I/182/8 [= I/93; I/77/13]
101. I/186/3 [= I/95; I/78/16]
102. I/193/5 [= I/99; I/81/11]
103. I/209/4 [= I/107; I/87/13]
104. I/209/5 [= I/107; I/87/14]
105. I/210/6 [= I/107; I/88/1]
106. I/210/10 [= I/107; I/88/4]
107. I/210/13 [= I/108; I/88/6]
108. I/211/4 [= I/108; I/88/9]
109. I/212/3 [= I/108; I/88/17]
110. I/212/13 [= I/109; I/89/4]
111. I/213/1 [= I/109; I/89/4]
112. I/214/10 [= I/109; I/89/18*]
113. I/216/10 [= I/110; I/90/10]
114. I/216/13 [= I/110; I/90/12]
115. I/217/4 [= I/111; I/90/20]
116. I/219/8 [= I/112; I/91/23]
117. I/220/6 [= I/112; I/92/9]
118. I/222/8 [= I/114; I/93/15]
119. I/222/11 [= I/114; I/93/17]
120. I/223/3 [= I/114; I/93/19]
121. I/223/8 [= I/114; I/93/22]
122. I/224/5 [= I/114; I/94/11]
123. I/224/11 [= I/114; I/94/15]
124. I/228/6 [= I/116; I/96/11]
125. I/228/11 [= I/116; I/96/15]
126. I/228/14 [= I/117; I/96/18]

127. I/229/16 [= I/117; I/97/11]
 128. I/232/8 [= I/118; I/98/17]
 129. I/235/5 [= I/120; I/99/17]
 130. I/236/3 [= I/120; I/99/20]
 131. I/238/3 [= I/121; I/100/20]
 132. I/241/6 [= I/122; I/102/7]
 133. I/244/1 [= I/124; I/103/7]
 134. I/245/13 [= I/125; I/104/8]
 135. I/247/5 [= I/125; I/104/20*]
 136. I/247/8 [= I/125; I/104/21]
 137. I/248/13 [= I/126; I/105/13]
 138. I/251/9 [= I/127; I/106/18]
 139. I/263/2 [= I/133; I/111/19]
 140. I/263/10 [= I/133; I/112/5]
 141. I/265/7 [= I/134; I/112/20]
 142. I/266/2 [= I/134; I/113/3]
 143. I/266/2 [= I/134; I/113/4]
 144. I/267/2 [= I/135; I/113/10]
 145. I/267/9 [= I/135; I/113/16]
 146. I/268/3 [= I/135; I/113/18]
 147. I/271/7 [= I/137; I/115/9]
 148. I/274/7 [= I/138; I/116/16]
 149. I/275/9 [= I/138; I/117/4]
 150. I/275/12 [= I/139; I/117/6]
 151. I/275/13 [= I/139; I/117/7]
 152. I/275/13 [= I/139; I/117/7]
 153. I/280/1 [= I/141; I/119/1]
 154. I/280/6 [= I/141; I/119/5]
 155. I/281/1 [= I/142; I/119/10]
 156. I/281/1 [= I/142; I/119/11]
 157. I/283/7 [= I/143; I/120/10]
 158. I/284/2 [= I/143; I/120/12*]
 159. I/284/4 [= I/143; I/120/14]
 160. I/287/4 [= I/145; I/121/13]
 161. I/291/5 [= I/147; I/122/23]
 162. I/291/8 [= I/147; I/123/2]
 163. I/292/2 [= I/147; I/123/7]
 164ex. I/292/7 [= I/147; I/123/11]
 165. I/292/9 [= I/147; I/123/12]
 166. I/294/14 [= I/148; I/124/9]
 167. I/303/5 [= I/153; I/127/17]
 168. I/303/5 [= I/153; I/127/17]
 169. I/303/7 [= I/153; I/127/19]
 170. I/303/9 [= I/153; I/128/1]
 171. I/304/4 [= I/153; I/128/6]
 172. I/305/4 [= I/154; I/128/16]
 173. I/306/7 [= I/154; I/129/3]
 174. I/307/4 [= I/155; I/129/8]
 175. I/307/6 [= I/155; I/129/9]
 176. I/307/7 [= I/155; I/129/10]
 177. I/308/7 [= I/156; I/129/19]
 178. I/309/2 [= I/156; I/130/1]
 179. I/309/6 [= I/156; I/130/4]
 180. I/312/11 [= I/157; I/131/13]
 181. I/313/8 [= I/158; I/132/1]
 182ex. I/321/7 [= I/162; I/134/21]
 183. I/322/2 [= I/162; I/135/2]
 184. I/327/13 [= I/165; I/137/5]
 185. I/328/15 [= I/165; I/137/19]
 186. I/329/11 [= I/166; I/138/6]
 187. I/330/18 [= I/166; I/138/21]
 188bi. I/331/10 [= I/167; I/139/6]
 189. I/331/11 [= I/167; I/139/7]
 190. I/331/13 [= I/167; I/139/9]
 191. I/332/1 [= I/167; I/139/13]
 192. I/334/2 [= I/167; I/140/3]
 193. I/334/7 [= I/168; I/140/6]
 194. I/334/10 [= I/168; I/140/9]
 195. I/334/12 [= I/168; I/140/11]
 196. I/336/18 [= I/169; I/141/18]
 197. I/337/2 [= I/169; I/141/20]
 198. I/337/7 [= I/169; I/142/2*]
 199. I/339/4 [= I/170; I/142/13]
 200. I/339/9 [= I/170; I/142/16]
 201ex. I/346/4 [= I/173; I/145/5]
 202. I/353/6 [= I/177; I/148/2]
 203. I/354/10 [= I/177; I/148/19]
 204. I/363/10 [= I/182; I/152/19]
 205. I/363/14 [= I/182; I/152/20]
 206. I/365/9 [= I/183; I/153/18]
 207. I/374/9 [= I/187; I/157/12]
 208. I/379/9 [= I/190; I/159/18]
 209. I/381/13 [= I/191; I/160/18]
 210. I/382/2 [= I/191; I/160/19]
 211. I/383/11 [= I/192; I/161/12]
 212. I/387/6 [= I/194; I/163/4]
 213. I/387/10 [= I/194; I/163/7]
 214. I/390/2 [= I/195; I/164/17]
 215. I/392/1 [= I/196; I/165/14]
 216. I/395/8 [= I/197; I/167/8]
 217. I/397/11 [= I/198; I/168/9]
 218. I/399/3 [= I/199; I/168/20]
 219. I/403/4 [= I/201; I/170/10]
 220. I/406/7 [= I/202; I/171/16]
 221. I/409/3 [= I/203; I/172/18]
 222. I/409/12 [= I/203; I/173/3]
 223. I/411/11 [= I/204; I/173/21]
 224. I/411/12 [= I/204; I/173/21]
 225. I/414/5 [= I/206; I/174/19]
 226. I/415/8 [= I/206; I/175/9]
 227. I/415/9 [= I/207; I/175/9]
 228. I/416/7 [= I/207; I/175/17]
 229. I/417/6 [= I/207; I/176/7]
 230. I/417/8 [= I/207; I/176/9]
 231. I/417/9 [= I/207; I/176/10]
 232. I/417/17 [= I/208; I/176/15]
 233. I/417/18 [= I/208; I/176/16]
 234. I/428/6 [= I/213; I/181/6]
 235. I/431/9 [= I/214; I/182/13]
 236. I/433/9 [= I/215; I/183/12]
 237. I/436/3 [= I/217; I/184/19]
 238. I/436/4 [= I/217; I/184/20]
 239. I/436/5 [= I/217; I/184/20]
 240. I/440/1 [= I/219; I/186/19]
 241. II/8/17 [= I/221; I/189/16]
 242. II/8/19 [= I/221; I/189/17*]
 243. II/12/9 [= I/223; I/191/2]
 244. II/12/12 [= I/224; I/191/4]
 245. II/19/5 [= I/226; I/193/15]
 246. II/23/1 [= I/228; I/195/9]
 247. II/23/5 [= I/228; I/195/12]
 248. II/38/8 [= I/235; I/202/3]
 249. II/38/9 [= I/235; I/202/4]
 250. II/48/2 [= I/241; I/205/17]
 251. II/49/1 [= I/241; I/206/4*]
 252. II/50/8 [= I/242; I/206/18]
 253. II/51/2 [= I/232; I/207/1]
 254. II/51/10 [= I/232; I/207/7]
 255. II/51/11 [= I/232; I/207/8]
 256. II/57/2 [= I/245; I/209/22]
 257. II/57/4 [= I/245; I/210/1]
 258. II/57/5 [= I/245; I/210/2]
 259. II/64/1 [= I/249; I/213/5]
 260. II/69/11 [= I/252; I/215/4]
 261. II/78/6 [= I/256; I/218/11]
 262. II/82/10 [= I/258; I/220/13]
 263. II/87/13 [= I/260; I/222/8]
 264. II/88/11 [= I/261; I/222/17]
 265. II/90/9 [= I/262; I/223/13]
 266. II/90/10 [= I/262; I/223/13]
 267. II/94/1 [= I/263; I/225/4]
 268. II/102/13 [= I/267; I/228/18]
 269. II/103/5 [= I/268; I/228/24]
 270. II/108/3 [= I/270; I/231/5]
 271. II/112/6 [= I/272; I/232/15]
 272. II/114/3 [= I/273; I/233/13]
 273. II/115/5 [= I/273; I/234/4]
 274. II/115/6 [= I/273; I/234/4]
 275. II/115/9 [= I/274; I/234/6]
 276. II/116/5 [= I/274; I/234/12]
 277. II/116/14 [= I/274; I/234/18]
 278. II/118/10 [= I/275; I/235/15]
 279. II/120/4 [= I/275; I/236/8]
 280. II/120/14 [= I/275; I/236/15]
 281. II/121/5 [= I/276; I/236/20]
 282. II/122/5 [= I/276; I/237/9]
 283. II/122/10 [= I/276; I/237/12]
 284. II/124/1 [= I/277; I/237/18]
 285. II/124/1 [= I/277; I/237/18]
 286. II/124/10 [= I/277; I/238/4]
 287. II/124/19 [= I/277; I/238/10]
 288. II/125/2 [= I/277; I/238/11]

289. II/126/10 [= I/278; I/239/3]
 290. II/129/9 [= I/279; I/240/12]
 291. II/129/9 [= I/279; I/240/12]
 292. II/129/11 [= I/279; I/240/13]
 293. II/130/1 [= I/279; I/240/15]
 294. II/134/5 [= I/281; I/242/17]
 295. II/136/2 [= I/282; I/243/4]
 296. II/144/12 [= I/285; I/246/3]
 297. II/145/3 [= I/286; I/246/9]
 298. II/149/4 [= I/287; I/248/4]
 299. II/152/7 [= I/289; I/249/7]
 300. II/153/11 [= I/290; I/249/16]
 301. II/156/10 [= I/291; I/250/16]
 302. II/156/10 [= I/291; I/250/16]
 303. II/157/1 [= I/291; I/250/16]
 304. II/157/3 [= I/291; I/250/18]
 305. II/157/16 [= I/291; I/251/6]
 306. II/157/18 [= I/291; I/251/7]
 307. II/158/2 [= I/291; I/251/9]
 308. II/158/6 [= I/291; I/251/12]
 309. II/158/9 [= I/291; I/251/14]
 310. II/161/4 [= I/293; I/252/15]
 311. II/161/18 [= I/293; I/253/2]
 312. II/163/4 [= I/294; I/253/13]
 313. II/169/1 [= I/297; I/255/16]
 314. II/171/1 [= I/298; I/256/16]
 315. II/174/7 [= I/299; I/258/9]
 316. II/174/7 [= I/299; I/258/9]
 317. II/175/8 [= I/300; I/258/19]
 318. II/175/9 [= I/300; I/258/20]
 319. II/175/10 [= I/300; I/258/21]
 320. II/176/12 [= I/300; I/259/12]
 321. II/179/5 [= I/301; I/260/23]
 322. II/179/11 [= I/302; I/261/4]
 323. II/181/17 [= I/303; I/262/3]
 324. II/182/8 [= I/303; I/262/10]
 325. II/185/6 [= I/304; I/263/12]
 326. II/185/9 [= I/304; I/263/15]
 327. II/192/7 [= I/308; I/266/16]
 328. II/195/10 [= I/309; I/268/10]
 329. II/196/8 [= I/310; I/268/20]
 330. II/196/11 [= I/310; I/269/1]
 331. II/197/1 [= I/310; I/269/7]
 332. II/204/7 [= I/314; I/272/10]
 333. II/204/11 [= I/314; I/272/13]
 334. II/204/12 [= I/314; I/272/14]
 335. II/208/5 [= I/316; I/273/21]
 336. II/208/8 [= I/316; I/274/1]
 337. II/208/8 [= I/316; I/274/1]
 338. II/208/9 [= I/316; I/274/2]
 339. II/208/11 [= I/316; I/274/3]
 340. II/209/6 [= I/316; I/274/10]
 341. II/209/7 [= I/316; I/274/10]
 342. II/209/8 [= I/316; I/274/12]
 343. II/209/9 [= I/316; I/274/13]
 344. II/211/7 [= I/317; I/275/7*]
 345. II/211/12 [= I/317; I/275/10]
 346. II/213/5 [= I/318; I/276/4]
 347. II/214/2 [= I/318; I/276/9]
 348. II/214/4 [= I/318; I/276/12]
 349. II/218/12 [= I/320; I/277/23]
 350. II/222/4 [= I/322; I/279/13]
 351. II/228/3 [= I/314; I/282/5]
 352. II/228/17 [= I/324; I/282/15]
 353. II/229/8 [= I/325; I/282/21]
 354. II/233/7 [= I/327; I/285/1]
 355. II/234/2 [= I/327; I/285/6]
 356. II/234/6 [= I/327; I/285/9]
 357. II/239/8 [= I/329; I/286/21]
 358. II/239/10 [= I/330; I/287/2]
 359. II/241/11 [= I/330; I/287/17]
 360. II/245/3 [= I/332; I/289/5]
 361. II/245/12 [= I/332; I/289/11]
 362. II/249/7 [= I/334; I/290/19]
 363. II/250/2 [= I/334; I/290/21]
 364. II/250/7 [= I/334; I/291/3]
 365. II/250/9 [= I/334; I/291/5]
 366. II/254/4 [= I/336; I/292/11]
 367. II/255/10 [= I/337; I/293/2]
 368. II/256/3 [= I/337; I/293/5]
 369. II/259/8 [= I/338; I/294/4]
 370. II/259/9 [= I/338; I/294/5]
 371. II/266/6 [= I/341; I/297/20]
 372. II/267/1 [= I/341; I/297/22]
 373. II/274/5 [= I/344; I/300/10]
 374. II/275/10 [= I/345; I/301/5]
 375. II/276/9 [= I/345; I/301/14]
 376. II/277/7 [= I/346; I/302/4]
 377. II/281/1 [= I/347; I/303/14]
 378. II/281/2 [= I/347; I/303/14]
 379. II/281/4 [= I/347; I/303/16]
 380. II/281/16 [= I/348; I/304/2]
 381. II/281/16 [= I/348; I/304/3]
 382. II/283/7 [= I/348; I/304/16]
 383. II/283/15 [= I/348; I/304/22]
 384. II/287/10 [= I/350; I/306/8]
 385. II/288/16 [= I/351; I/306/22]
 386. II/292/9 [= I/352; I/308/17]
 387. II/297/9 [= I/355; I/311/1]
 388. II/301/11 [= I/356; I/312/9]
 389. II/310/7 [= I/360; I/315/5]
 390. II/311/7 [= I/360; I/315/16]
 391. II/312/8 [= I/360; I/316/4]
 392. II/316/1 [= I/362; I/317/9]
 393. II/317/6 [= I/362; I/318/2]
 394. II/317/14 [= I/363; I/318/7]
 395. II/317/14 [= I/363; I/318/8]
 396. II/318/3 [= I/363; I/318/11]
 397. II/326/1 [= I/367; I/321/6]
 398. II/326/2 [= I/367; I/321/7]
 399ex. II/326/4 [= I/367; I/321/9]
 400. II/331/3 [= I/369; I/322/14]
 401. II/334/6 [= I/371; I/323/13]
 402. II/334/7 [= I/371; I/323/14]
 403. II/334/7 [= I/371; I/323/14]
 404. II/335/10 [= I/371; I/324/4]
 405. II/335/13 [= I/371; I/324/7]
 406. II/338/6 [= I/372; I/325/4]
 407. II/344/9 [= I/375; I/327/15]
 408. II/347/3 [= I/376; I/328/10]
 409. II/349/7 [= I/377; I/329/10]
 410. II/350/3 [= I/377; I/329/18]
 411. II/357/6 [= I/381; I/333/2]
 412. II/362/1 [= I/382; I/334/20]
 413. II/362/1 [= I/382; I/334/21*]
 414. II/362/2 [= I/382; I/334/21]
 415. II/362/3 [= I/382; I/335/1]
 416. II/364/3 [= I/383; I/336/1]
 417. II/364/19 [= I/384; I/336/11]
 418. II/365/5 [= I/384; I/336/15]
 419. II/365/5 [= I/384; I/336/16]
 420. II/365/11 [= I/384; I/336/20]
 421. II/369/3 [= I/386; I/338/13]
 422. II/369/4 [= I/386; I/338/13]
 423. II/370/10 [= I/387; I/339/9]
 424. II/371/7 [= I/387; I/339/14]
 425. II/372/7 [= I/387; I/340/1]
 426. II/376/10 [= I/389; I/341/11]
 427. II/377/6 [= I/389; I/341/18]
 428. II/378/13 [= I/390; I/342/14]
 429. II/379/12 [= I/390; I/343/5]
 430. II/387/12 [= I/393; I/345/23]
 431. II/388/8 [= I/394; I/346/10]
 432. II/389/14 [= I/394; I/347/2]
 433. II/390/1 [= I/394; I/347/4]
 434ex. II/394/2 [= I/396; I/348/18]
 435. II/395/1 [= I/396; I/349/4]
 436. II/395/11 [= I/396; I/349/11]
 437. II/401/12 [= I/398; I/351/15]
 438. II/404/6 [= I/399; I/352/14]
 439. II/404/14 [= I/400; I/353/1]
 440. II/405/11 [= I/400; I/353/9]
 441. II/405/16 [= I/400; I/353/12]
 442. II/406/1 [= I/400; I/353/14]
 443. II/406/12 [= I/400; I/353/20]
 444. II/406/15 [= I/400; I/353/22]
 445. II/407/14 [= I/401; I/354/12]
 446. II/407/16 [= I/401; I/354/13]
 447. II/411/10 [= I/403; I/356/6]
 448. II/413/12 [= I/403; I/357/6]
 449. II/414/3 [= I/403; I/357/13]
 450. II/414/15 [= I/404; I/357/21*]

451. III/415/3 [= I/404; I/358/3]
 452. II/418/12 [= I/405; I/359/12]
 453. II/420/5 [= I/406; I/360/4]
 454. II/420/14 [= I/406; I/360/9]
 455. II/420/16 [= I/406; I/360/11]
 456. II/421/4 [= I/406; I/360/16]
 457. II/421/7 [= I/406; I/360/18*]
 458. II/422/13 [= I/407; I/361/11]
 459. III/5/5 [= I/407; I/361/16]
 460. III/6/2 [= I/407; I/362/3]
 461. III/6/3 [= I/407; I/362/4]
 462. III/6/12 [= I/408; I/362/11]
 463. III/9/9 [= I/409; I/363/14]
 464. III/13/6 [= I/411; I/365/13]
 465. III/14/12 [= I/411; I/366/4]
 466. III/15/1 [= I/411; I/366/6]
 467. III/15/3 [= I/412; I/366/7]
 468. III/15/6 [= I/412; I/366/9]
 469. III/15/8 [= I/412; I/366/12]
 470. III/31/7 [= I/419; I/374/9]
 471. III/33/1 [= I/420; I/375/1]
 472. III/34/9 [= I/421; I/375/15]
 473. III/38/3 [= I/423; I/377/1]
 474. III/40/1 [= I/423; I/377/14]
 475. III/43/10 [= I/425; I/379/8]
 476. III/49/9 [= I/428; I/381/10]
 477. III/50/7 [= I/429; I/381/19]
 478ex. III/50/8 [= I/429; I/381/20]
 479. III/51/2 [= I/429; I/382/3]
 480. III/52/15 [= I/430; I/382/21]
 481. III/55/5 [= I/431; I/383/14]
 482. III/55/5 [= I/431; I/383/15]
 483. III/55/7 [= I/431; I/383/16]
 484. III/55/8 [= I/431; I/383/17]
 485. III/56/2 [= I/431; I/384/1]
 486. III/56/6 [= I/431; I/384/4]
 487. III/62/6 [= I/434; I/386/10]
 488. III/64/1 [= I/435; I/387/1]
 489. III/64/1 [= I/435; I/387/11]
 490. III/64/2 [= I/435; I/387/2]
 491. III/64/7 [= I/435; I/387/5]
 492. III/64/10 [= I/435; I/387/8]
 493. III/65/6 [= I/436; I/387/14]
 494. III/66/4 [= I/436; I/387/18]
 495. III/66/5 [= I/436; I/387/18]
 496. III/66/9 [= I/436; I/387/21]
 497. III/66/13 [= I/436; I/388/3]
 498. III/68/9 [= I/437; I/388/17]
 499. III/70/4 [= I/438; I/389/11]
 500. III/72/9 [= I/439; I/390/11]
 501. III/73/8 [= I/439; I/390/18]
 502. III/74/11 [= I/440; I/391/5]
 503. III/75/3 [= I/440; I/391/11]
 504. III/75/12 [= I/440; I/391/17]
 505. III/77/4 [= I/441; I/392/12]
 506. III/77/10 [= I/442; I/392/16]
 507. III/77/13 [= I/442; I/392/18]
 508. III/81/2 [= I/443; I/394/2]
 509. III/82/7 [= I/443; I/394/8]
 510. III/82/11 [= I/443; I/394/11]
 511. III/82/16 [= I/444; I/394/16]
 512. III/83/2 [= I/444; I/394/19]
 513. III/83/7 [= I/444; I/394/22]
 514. III/83/10 [= I/444; I/395/3]
 515. III/84/5 [= I/444; I/395/9]
 516. III/84/7 [= I/444; I/395/11]
 517. III/84/8 [= I/444; I/395/12]
 518. III/84/9 [= I/444; I/395/12]
 519. III/84/12 [= I/444; I/395/15]
 520. III/87/6 [= I/446; I/396/17]
 521. III/87/8 [= I/446; I/396/18]
 522. III/87/12 [= I/446; I/396/19]
 523. III/89/18 [= I/447; I/397/23]
 524. III/90/10 [= I/448; I/398/4]
 525. III/90/10 [= I/448; I/398/4]
 526. III/90/13 [= I/448; I/398/7]
 527. III/91/1 [= I/448; I/398/7]
 528. III/91/5 [= I/448; I/398/11]
 529. III/91/12 [= I/448; I/398/15]
 530. III/91/14 [= I/448; I/398/17]
 531. III/92/1 [= I/448; I/398/18]
 532. III/92/7 [= I/448; I/398/23]
 533. III/94/4 [= I/449; I/399/13]
 534. III/94/7 [= I/449; I/399/15]
 535. III/97/7 [= I/451; I/400/16]
 536. III/97/8 [= I/451; I/400/17]
 537. III/99/6 [= I/452; I/401/12]
 538. III/99/7 [= I/452; I/401/13]
 539. III/101/11 [= I/453; I/402/11]
 540. III/103/10 [= I/453; I/403/10]
 541. III/103/11 [= I/453; I/403/10]
 542. III/104/5 [= I/454; I/403/15]
 543. III/105/6 [= I/454; I/404/1]
 544. III/105/12 [= I/455; I/404/5]
 545. III/109/5 [= I/456; I/405/12]
 546. III/109/8 [= I/456; I/405/14]
 547. III/112/9 [= I/457; I/406/21]
 548. III/113/3 [= I/458; I/407/4]
 549. III/113/9 [= I/458; I/407/9]
 550. III/117/12 [= I/460; I/409/8]
 551. III/122/11 [= I/462; I/411/7]
 552. III/122/13 [= I/462; I/411/9*]
 553. III/122/14 [= I/462; I/411/9]
 554. III/123/12 [= I/463; I/412/18]
 555. III/124/6 [= I/463; I/412/2]
 556. III/128/7 [= I/465; I/413/18]
 557. III/131/1 [= I/466; I/414/18]
 558. III/131/2 [= I/466; I/414/19]
 559. III/131/3 [= I/466; I/415/1]
 560. III/131/5 [= I/466; I/415/2]
 561. III/131/10 [= I/466; I/415/7]
 562. III/137/8 [= I/469; I/417/19]
 563. III/138/8 [= I/469; I/418/8]
 564. III/139/6 [= I/470; I/418/14]
 565. III/141/3 [= I/471; I/419/14*]
 566. III/142/5 [= I/471; I/420/1]
 567. III/143/1 [= I/471; I/420/8]
 568. III/144/2 [= I/471; I/420/18]
 569. III/150/1 [= I/474; I/423/8]
 570. III/150/2 [= I/474; I/423/9]
 571. III/153/1 [= I/475; I/424/13]
 572. III/157/5 [= I/477; I/426/9]
 573. III/158/12 [= I/477; I/427/2]
 574. III/163/4 [= I/480; I/428/20]
 575. III/163/13 [= I/480; I/429/3]
 576. III/167/4 [= I/481; I/430/16]
 577. III/167/11 [= I/482; I/430/21]
 578. III/167/12 [= I/482; I/430/21]
 579. III/168/2 [= I/482; I/431/5]
 580. III/169/5 [= I/482; I/431/15]
 581. III/169/5 [= I/482; I/431/15]
 582. III/169/10 [= I/482; I/431/19]
 583. III/172/10 [= I/484; I/433/15]
 584. III/172/11 [= I/484; I/433/15]
 585. III/173/1 [= I/484; I/433/17]
 586. III/173/2 [= I/484; I/433/17]
 587. III/173/2 [= I/484; I/433/17*]
 588. III/176/7 [= I/486; I/435/5]
 589. III/177/3 [= I/486; I/435/11]
 590. III/178/5 [= I/487; I/435/18]
 591. III/186/4 [= I/490; I/439/1]
 592. III/188/1 [= I/491; I/439/20]
 593. III/189/11 [= I/491; I/440/17]
 594. III/195/8 [= II/3; II/2/7]
 595. III/196/2 [= II/3; II/2/11]
 596. III/196/4 [= II/3; II/2/11*]
 597. III/196/9 [= II/3; II/2/14]
 598. III/197/2 [= II/3; II/2/18]
 599. III/200/14 [= II/5; II/4/6]
 600. III/201/13 [= II/5; II/4/16]
 601. III/203/10 [= II/5; II/5/9]
 602. III/204/3 [= II/6; II/5/15]
 603. III/204/4 [= II/6; II/5/16]
 604. III/204/5 [= II/6; II/5/17]
 605. III/204/9 [= II/6; II/5/19]
 606. III/205/2 [= II/6; II/5/23]
 607. III/205/4 [= II/6; II/6/1]
 608. III/205/8 [= II/6; II/6/4]
 609. III/206/3 [= II/6; II/6/11]
 610. III/206/3 [= II/6; II/6/11]
 611. III/206/4 [= II/6; II/6/12]
 612. III/210/11 [= II/8; II/8/5]

613. III/214/15 [= II/10; II/9/21]
 614. III/218/12 [= II/11; II/11/23]
 615. III/218/15 [= II/12; II/12/2]
 616. III/221/5 [= II/13; II/13/8]
 617. III/222/9 [= II/13; II/14/1]
 618. III/223/13 [= II/14; II/14/12]
 619. III/224/3 [= II/14; II/14/13]
 620. III/229/5 [= II/16; II/16/20]
 621. III/232/14 [= II/18; II/18/7]
 622. III/234/10 [= II/19; II/18/22]
 623. III/234/15 [= II/19; II/19/3]
 624. III/235/1 [= II/19; II/19/3]
 625. III/235/1 [= II/19; II/19/4]
 626. III/235/3 [= II/19; II/19/5]
 627. III/235/6 [= II/19; II/19/7]
 628. III/235/6 [= II/19; II/19/7]
 629. III/235/7 [= II/19; II/19/8]
 630. III/235/10 [= II/19; II/19/11]
 631. III/237/6 [= II/20; II/20/8]
 632. III/238/1 [= II/20; II/20/18]
 633. III/239/9 [= II/21; II/21/8]
 634. III/245/6 [= II/24; II/23/21]
 635. III/246/7 [= II/25; II/24/8]
 636. III/247/4 [= II/25; II/24/15]
 637. III/249/9 [= II/26; II/25/12]
 638. III/249/10 [= II/26; II/25/13]
 639. III/255/5 [= II/29; II/27/14]
 640. III/256/2 [= II/29; II/27/21]
 641. III/258/2 [= II/30; II/28/14]
 642. III/258/7 [= II/30; II/28/17]
 643. III/259/2 [= II/32; II/29/6]
 644. III/259/9 [= II/31; II/29/11]
 645. III/261/10 [= II/32; II/30/12]
 646. III/263/5 [= II/33; II/31/2]
 647. III/263/8 [= II/33; II/31/4]
 648. III/263/13 [= II/33; II/31/8]
 649. III/265/10 [= II/34; II/32/5]
 650. III/265/11 [= II/34; II/32/6]
 651. III/266/9 [= II/34; II/32/15]
 652. III/269/6 [= II/36; II/33/24]
 653. III/275/7 [= II/39; II/36/11]
 654. III/275/8 [= II/39; II/36/12]
 655. III/275/9 [= II/39; II/36/13]
 656. III/278/5 [= II/40; II/37/12]
 657. III/280/19 [= II/42; II/38/18]
 658. III/282/13 [= II/43; II/39/15]
 659. III/283/4 [= II/43; II/39/19]
 660. III/283/11 [= II/43; II/39/24]
 661. III/283/13 [= II/43; II/40/2]
 662. III/284/7 [= II/44; II/40/10]
 663. III/284/8 [= II/44; II/40/10]
 664. III/286/6 [= II/44; II/41/6]
 665. III/286/9 [= II/44; II/41/9]
 666. III/287/4 [= II/45; II/41/19]
 667. III/288/15 [= II/46; II/42/11]
 668. III/288/20 [= II/46; II/42/15]
 669. III/297/4 [= II/50; II/46/20]
 670. III/298/7 [= II/51; II/47/14]
 671. III/299/2 [= II/51; II/47/18]
 672. III/299/6 [= II/51; II/47/21]
 673. III/299/10 [= II/51; II/48/2]
 674. III/302/13 [= II/53; II/49/8]
 675. III/302/14 [= II/53; II/49/9]
 676. III/304/4 [= II/54; II/49/24]
 677. III/311/12 [= II/57; II/53/7]
 678. III/320/7 [= II/61; II/56/15]
 679*bi*. III/320/13 [= II/62; II/56/20]
 680. III/324/10 [= II/63; II/58/23]
 681. III/326/3 [= II/64; II/59/18]
 682. III/328/15 [= II/66; II/61/2]
 683. III/330/5 [= II/66; II/61/19]
 684. III/330/6 [= II/66; II/61/20]
 685. III/335/9 [= II/69; II/64/15]
 686. III/336/16 [= II/69; II/65/7]
 687. III/336/18 [= II/69; II/65/8]
 688. III/339/7 [= II/71; II/66/14]
 689. III/349/12 [= II/75; II/71/18]
 690. III/355/12 [= II/78; II/74/18]
 691. III/357/17 [= II/79; II/76/3]
 692. III/365/1 [= II/83; II/79/14]
 693. III/365/9 [= II/83; II/79/19]
 694. III/370/1 [= II/85; II/81/19]
 695. III/371/6 [= II/85; II/82/9]
 696. III/374/14 [= II/87; II/84/11]
 697. III/375/6 [= II/87; II/84/18]
 698. III/376/6 [= II/88; II/85/6]
 699. III/378/11 [= II/89; II/86/10]
 700. III/383/7 [= II/91; II/88/7]
 701. III/384/8 [= II/91; II/89/9]
 702. III/389/13 [= II/94; II/92/2]
 703. III/392/4 [= II/95; II/93/7]
 704. III/393/8 [= II/95; II/93/21]
 705. III/411/5 [= II/104; II/102/7]
 706. III/413/5 [= II/105; II/103/14]
 707. III/413/7 [= II/105; II/103/15]
 708. III/415/7 [= II/106; II/104/17]
 709. III/418/7 [= II/107; II/106/3]
 710. III/425/6 [= II/110; II/109/20]
 711. III/425/6 [= II/110; II/109/21]
 712. III/426/13 [= II/110; II/110/13]
 713. III/427/16 [= II/111; II/111/5]
 714. III/428/1 [= II/111; II/111/7]
 715. III/429/12 [= II/112; II/111/24]
 716. III/430/15 [= II/113; II/112/16]
 717. III/431/2 [= II/113; II/112/18]
 718. III/434/2 [= II/114; II/114/4]
 719. III/434/3 [= II/114; II/114/5]
 720. III/434/3 [= II/114; II/114/5]
 721. III/435/13 [= II/115; II/115/7]
 722. III/435/14 [= II/115; II/115/7]
 723. III/438/10 [= II/116; II/116/22]
 724. III/441/12 [= II/118; II/118/17]
 725. III/441/15 [= II/118; II/118/19]
 726. III/444/12 [= II/119; II/120/11]
 727. III/455/19 [= II/124; II/126/2]
 728. III/462/10 [= II/127; II/129/9]
 729. III/477/1 [= II/134; II/136/20]
 730. III/478/6 [= II/135; II/137/13]
 731. III/484/5 [= II/137; II/140/10]
 732. III/485/13 [= II/138; II/141/4]
 733. III/486/1 [= II/138; II/141/6]
 734. III/486/3 [= II/138; II/141/7]
 735. III/486/4 [= II/138; II/141/8]
 736. III/487/3 [= II/139; II/141/17]
 737. III/487/11 [= II/139; II/142/2]
 738. III/488/10 [= II/140; II/142/11]
 739. III/488/10 [= II/140; II/142/12]
 740. III/493/1 [= II/142; II/144/15]
 741. III/493/2 [= II/142; II/144/16]
 742. III/493/6 [= II/142; II/144/18]
 743. III/493/13 [= II/142; II/144/23]
 744. III/493/16 [= II/142; II/145/3]
 745. III/495/3 [= II/143; II/145/16]
 746. III/498/7 [= II/144; II/147/5]
 747. III/498/15 [= II/145; II/147/11]
 748. III/499/17 [= II/145; II/148/3]
 749. III/503/1 [= II/146; II/149/12]
 750. III/504/13 [= II/147; II/150/8]
 751. III/504/14 [= II/147; II/150/9]
 752. III/505/2 [= II/147; II/150/10]
 753. III/505/8 [= II/147; II/150/14]
 754. III/506/12 [= II/148; II/151/7]
 755. III/508/11 [= II/149; II/152/6]
 756. III/508/12 [= II/149; II/152/7]
 757. III/524/1 [= II/156; II/159/1]
 758. III/524/4 [= II/156; II/159/3]
 759. III/524/5 [= II/156; II/159/4]
 760. III/524/7 [= II/156; II/159/6]
 761. III/524/7 [= II/156; II/159/6]
 762. III/524/8 [= II/156; II/159/7]
 763. III/527/11 [= II/157; II/160/21]
 764. III/529/11 [= II/158; II/161/21]
 765. III/539/3 [= II/162; II/166/22]
 766. III/540/14 [= II/163; II/167/21]
 767. III/546/15 [= II/166; II/171/3]
 768. III/546/17 [= II/166; II/171/4]
 769. III/546/17 [= II/166; II/171/4]
 770. III/546/17 [= II/166; II/171/4]
 771. III/549/2 [= II/167; II/172/11]
 772. III/549/3 [= II/167; II/175/12]
 773. III/552/4 [= II/168; II/174/2]
 774. III/553/11 [= II/169; II/174/20]

775. III/553/13 [= II/169; II/174/21]
 776. III/553/14 [= II/169; II/174/23]
 777. III/563/7 [= II/174; II/180/2]
 778. III/563/13 [= II/174; II/180/7]
 779. III/564/6 [= II/174; II/180/15]
 780. III/566/8 [= II/175; II/181/10]
 781. III/568/3 [= II/176; II/182/7]
 782. III/572/14 [= II/178; II/184/2]
 783. III/573/16 [= II/179; II/184/16]
 784. III/584/4 [= II/183; II/189/16]
 785. III/591/7 [= II/187; II/193/1]
 786. III/594/17 [= II/188; II/194/22]
 787. III/598/2 [= II/190; II/196/11]
 788. III/601/13 [= II/192; II/198/13]
 789. III/612/15 [= II/197; II/204/9]
 790. III/615/1 [= II/198; II/205/12]
 791. III/615/2 [= II/198; II/205/12]
 792. III/617/3 [= II/199; II/206/20]
 793. III/625/10 [= II/203; II/211/9]
 794. III/625/11 [= II/203; II/211/10]
 795. III/629/6 [= II/205; II/213/7]
 796. III/641/14 [= II/210; II/219/11]
 797. III/643/4 [= II/211; II/220/7]
 798. III/646/12 [= II/212; II/222/2]
 799. III/648/19 [= II/213; II/223/13]
 800. III/650/10 [= II/214; II/224/7]
 801. IV/12/16 [= II/217; II/228/1]
 802. IV/26/3 [= II/222; II/234/8]
 803. IV/37/6 [= II/226; II/239/5]
 804. IV/40/1 [= II/227; II/240/7]
 805. IV/41/11 [= II/228; II/241/6]
 806. IV/44/12 [= II/229; II/242/14]
 807. IV/44/15 [= II/229; II/242/16]
 808. IV/45/10 [= II/230; II/243/4]
 809. IV/52/19 [= II/232; II/246/12]
 810. IV/53/4 [= II/232; II/246/16]
 811ex. IV/60/14 [= II/236; II/250/8]
 812ex. IV/60/15 [= II/236; II/250/8]
 813. IV/67/6 [= II/238; II/253/7]
 814. IV/76/2 [= II/241; II/257/9]
 815. IV/76/18 [= II/242; II/258/2]
 816. IV/77/4 [= II/242; II/258/5]
 817. IV/77/6 [= II/242; II/258/7]
 818. IV/79/16 [= II/243; II/259/13]
 819. IV/81/8 [= II/244; II/260/7]
 820. IV/83/8 [= II/245; II/261/3]
 821. IV/90/4 [= II/247; II/264/15]
 822. IV/95/11 [= II/250; II/267/14]
 823. IV/103/8 [= II/253; II/272/1]
 824. IV/103/13 [= II/253; II/272/4]
 825. IV/104/8 [= II/254; II/272/13]
 826. IV/108/8 [= II/255; II/274/14]
 827. IV/109/13 [= II/256; II/275/10]
 828. IV/111/4 [= II/256; II/276/10]
 829. IV/111/7 [= II/256; II/276/12]
 830. IV/114/7 [= II/258; II/278/6]
 831. IV/123/8 [= II/262; II/282/18]
 832. IV/127/8 [= II/263; II/284/23]
 833. IV/127/16 [= II/264; II/285/6]
 834. IV/127/17 [= II/264; II/285/6]
 835. IV/133/9 [= II/266; II/288/15]
 836. IV/138/9 [= II/268; II/291/4]
 837. IV/138/12 [= II/268; II/291/7]
 838. IV/140/4 [= II/269; II/292/4]
 839. IV/140/7 [= II/269; II/292/6]
 840. IV/144/14 [= II/271; II/294/14]
 841. IV/145/2 [= II/271; II/294/16]
 842. IV/146/2 [= II/272; II/295/11]
 843. IV/146/4 [= II/272; II/295/13]
 844. IV/146/4 [= II/272; II/295/13]
 845. IV/146/6 [= II/272; II/295/15]
 846. IV/146/13 [= II/272; II/295/20]
 847. IV/149/1 [= II/273; II/296/3]
 848. IV/149/6 [= II/273; II/297/4]
 849. IV/149/7 [= II/273; II/297/5]
 850. IV/150/6 [= II/274; II/297/13]
 851. IV/150/10 [= II/274; II/297/16]
 852. IV/150/10 [= II/274; II/297/16]
 853. IV/151/4 [= II/274; II/298/2]
 854. IV/151/6 [= II/274; II/298/4]
 855. IV/151/9 [= II/274; II/298/6]
 856. IV/151/12 [= II/274; II/298/8]
 857. IV/152/5 [= II/275; II/298/12]
 858. IV/152/6 [= II/275; II/298/13]
 859. IV/152/15 [= II/275; II/298/19]
 860. IV/152/15 [= II/275; II/298/19]
 861. IV/152/17 [= II/275; II/298/21]
 862. IV/153/12 [= II/275; II/299/8]
 863. IV/154/1 [= II/275; II/299/10]
 864. IV/154/9 [= II/275; II/299/15]
 865. IV/155/1 [= II/275; II/299/16]
 866. IV/159/11 [= II/278; II/302/8]
 867. IV/159/16 [= II/278; II/302/12]
 868. IV/161/5 [= II/278; II/303/4]
 869. IV/162/3 [= II/279; II/303/16]
 870. IV/162/5 [= II/279; II/303/17]
 871. IV/164/5 [= II/280; II/305/1]
 872. IV/164/20 [= II/280; II/305/12]
 873. IV/165/3 [= II/280; II/305/14]
 874. IV/169/11 [= II/282; II/308/5]
 875. IV/169/13 [= II/282; II/308/7]
 876. IV/170/1 [= II/282; II/308/9]
 877. IV/171/1 [= II/283; II/308/16]
 878. IV/171/7 [= II/283; II/308/20]
 879. IV/171/11 [= II/283; II/309/1]
 880. IV/173/5 [= II/284; II/309/17]
 881. IV/173/8 [= II/284; II/309/19]
 882. IV/173/11 [= II/284; II/309/20]
 883. IV/177/18 [= II/286; II/312/9]
 884. IV/177/18 [= II/286; II/312/9]
 885. IV/178/13 [= II/286; II/312/19]
 886. IV/181/14 [= II/287; II/314/9]
 887. IV/183/5 [= II/288; II/315/7]
 888. IV/184/7 [= II/289; II/316/1]
 889. IV/184/13 [= II/289; II/316/6]
 890. IV/184/16 [= II/289; II/316/8]
 891. IV/185/7 [= II/289; II/316/13]
 892. IV/190/15 [= II/292; II/318/18]
 893. IV/191/1 [= II/292; II/318/20]
 894. IV/191/2 [= II/292; II/318/20]
 895. IV/191/3 [= II/292; II/318/21]
 896. IV/191/6 [= II/292; II/318/22]
 897. IV/191/10 [= II/292; II/319/4]
 898. IV/191/12 [= II/292; II/319/5]
 899. IV/191/14 [= II/292; II/319/6]
 900. IV/192/2 [= II/292; II/319/11]
 901. IV/192/10 [= II/292; II/319/18]
 902. IV/192/12 [= II/292; II/319/19]
 903. IV/193/16 [= II/293; II/320/10]
 904. IV/194/1 [= II/293; II/320/12]
 905. IV/194/3 [= II/293; II/320/14]
 906. IV/195/5 [= II/293; II/321/1]
 907. IV/198/11 [= II/295; II/322/15]
 908. IV/202/1 [= II/297; II/324/12]
 909. IV/202/4 [= II/297; II/324/14]
 910. IV/206/9 [= II/299; II/326/10]
 911. IV/208/1 [= II/299; II/326/20]
 912. IV/208/2 [= II/299; II/326/21]
 913. IV/209/1 [= II/300; II/327/7]
 914. IV/209/9 [= II/300; II/327/14]
 915. IV/209/9 [= II/300; II/327/14]
 916. IV/209/10 [= II/300; II/327/15]
 917. IV/209/12 [= II/300; II/327/16]
 918. IV/209/14 [= II/300; II/327/18]
 919. IV/210/4 [= II/300; II/328/1]
 920. IV/210/6 [= II/300; II/328/3]
 921. IV/214/2 [= II/302; II/329/11]
 922. IV/214/11 [= II/303; II/329/19]
 923. IV/216/2 [= II/303; II/330/9]
 924. IV/216/3 [= II/303; II/330/9]
 925. IV/216/5 [= II/303; II/330/10]
 926. IV/216/5 [= II/303; II/330/11]
 927. IV/216/9 [= II/304; II/330/14]
 928. IV/217/12 [= II/304; II/331/7]
 929. IV/218/7 [= II/304; II/331/15]
 930. IV/218/9 [= II/304; II/331/16]
 931. IV/219/3 [= II/305; II/332/2]
 932ex. IV/219/5 [= II/305; II/332/4]
 933. IV/220/3 [= II/305; II/332/12]
 934. IV/221/10 [= II/305; II/333/7]
 935. IV/223/1 [= II/306; II/333/21]
 936. IV/223/8 [= II/307; II/334/3]

937. IV/225/3 [= Π/307; Π/334/14]
 938. IV/225/5 [= Π/307; Π/334/16]
 939. IV/225/15 [= Π/308; Π/335/1]
 940. IV/226/11 [= Π/308; Π/335/12]
 941. IV/229/5 [= Π/309; Π/336/18]
 942. IV/229/12 [= Π/309; Π/336/23]
 943. IV/230/1 [= Π/310; Π/337/1]
 944. IV/230/4 [= Π/310; Π/337/4]
 945. IV/230/5 [= Π/310; Π/337/5]
 946. IV/231/3 [= Π/310; Π/337/16]
 947. IV/231/10 [= Π/310; Π/337/22]
 948. IV/233/13 [= Π/311; Π/338/20]
 949. IV/238/7 [= Π/313; Π/341/8]
 950. IV/238/13 [= Π/313; Π/341/11]
 951. IV/242/6 [= Π/315; Π/343/2]
 952. IV/244/11 [= Π/315; Π/343/21]
 953. IV/245/12 [= Π/316; Π/344/8]
 954. IV/247/3 [= Π/316; Π/345/1]
 955. IV/248/10 [= Π/317; Π/345/19]
 956. IV/249/4 [= Π/317; Π/346/3]
 957. IV/250/4 [= Π/318; Π/346/14]
 958. IV/253/4 [= Π/319; Π/348/4]
 959. IV/253/9 [= Π/319; Π/348/7]
 960. IV/254/9 [= Π/320; Π/348/19]
 961. IV/254/10 [= Π/320; Π/348/20]
 962. IV/255/6 [= Π/320; Π/349/4]
 963. IV/255/7 [= Π/320; Π/349/5]
 964. IV/256/5 [= Π/321; Π/349/14]
 965. IV/256/11 [= Π/321; Π/349/18]
 966. IV/256/16 [= Π/321; Π/349/21]
 967. IV/257/1 [= Π/321; Π/349/24]
 968. IV/257/13 [= Π/321; Π/350/7]
 969. IV/257/14 [= Π/321; Π/350/8]
 970. IV/258/3 [= Π/322; Π/350/13]
 971. IV/258/11 [= Π/322; Π/350/19]
 972. IV/260/1 [= Π/322; Π/351/7]
 973. IV/260/10 [= Π/323; Π/351/12]
 974. IV/261/1 [= Π/323; Π/351/21]
 975. IV/261/16 [= Π/323; Π/352/9]
 976. IV/262/7 [= Π/324; Π/352/15]
 977. IV/262/12 [= Π/324; Π/352/18]
 978. IV/263/8 [= Π/324; Π/353/3]
 979. IV/265/17 [= Π/325; Π/354/7]
 980. IV/266/3 [= Π/325; Π/354/9]
 981. IV/266/9 [= Π/325; Π/354/13]
 982. IV/267/8 [= Π/326; Π/354/23]
 983. IV/267/13 [= Π/326; Π/355/2]
 984. IV/268/6 [= Π/326; Π/355/8]
 985. IV/268/8 [= Π/326; Π/355/9]
 986. IV/268/9 [= Π/326; Π/355/10]
 987. IV/268/12 [= Π/326; Π/355/12]
 988. IV/268/14 [= Π/326; Π/355/13]
 989. IV/268/16 [= Π/326; Π/355/15]
 990. IV/269/2 [= Π/326; Π/355/16]
 991. IV/270/6 [= Π/327; Π/356/6]
 992. IV/271/8 [= Π/327; Π/356/18]
 993. IV/272/8 [= Π/327; Π/357/7]
 994. IV/272/19 [= Π/328; Π/357/13]
 995. IV/273/4 [= Π/328; Π/357/16]
 996. IV/273/6 [= Π/328; Π/357/17]
 997. IV/273/9 [= Π/328; Π/357/19]
 998. IV/274/4 [= Π/328; Π/358/4]
 999. IV/274/15 [= Π/328; Π/358/10]
 1000. IV/274/16 [= Π/328; Π/358/11]
 1001. IV/275/16 [= Π/329; Π/358/21]
 1002. IV/276/2 [= Π/329; Π/358/24]
 1003. IV/276/15 [= Π/329; Π/359/10]
 1004. IV/276/16 [= Π/329; Π/359/11]
 1005. IV/277/9 [= Π/329; Π/359/17]
 1006. IV/277/13 [= Π/330; Π/359/20]
 1007. IV/277/16 [= Π/330; Π/359/23]
 1008. IV/277/19 [= Π/330; Π/360/1]
 1009. IV/278/9 [= Π/330; Π/360/8]
 1010. IV/279/12 [= Π/330; Π/360/20]
 1011. IV/286/12 [= Π/334; Π/364/19]
 1012. IV/287/10 [= Π/334; Π/365/11]
 1013. IV/289/10 [= Π/335; Π/366/12]
 1014. IV/289/12 [= Π/335; Π/366/14]
 1015. IV/291/9 [= Π/336; Π/367/16]
 1016. IV/292/6 [= Π/337; Π/368/3]
 1017. IV/293/11 [= Π/337; Π/368/17]
 1018. IV/293/13 [= Π/337; Π/368/18]
 1019. IV/294/2 [= Π/337; Π/369/4]
 1020. IV/294/15 [= Π/338; Π/369/13]
 1021. IV/295/10 [= Π/338; Π/370/1]
 1022. IV/296/9 [= Π/338; Π/370/13]
 1023. IV/297/4 [= Π/339; Π/371/1]
 1024. IV/297/13 [= Π/339; Π/371/8]
 1025. IV/298/8 [= Π/339; Π/371/16]
 1026. IV/298/18 [= Π/340; Π/372/1]
 1027. IV/299/8 [= Π/340; Π/372/6]
 1028. IV/301/7 [= Π/341; Π/373/9]
 1029. IV/301/16 [= Π/341; Π/373/16]
 1030. IV/303/12 [= Π/342; Π/374/20]
 1031. IV/303/16 [= Π/342; Π/375/2]
 1032. IV/303/17 [= Π/342; Π/375/3]
 1033. IV/304/2 [= Π/342; Π/375/6]
 1034. IV/304/6 [= Π/342; Π/375/9]
 1035. IV/305/7 [= Π/342; Π/376/1]
 1036. IV/305/8 [= Π/343; Π/376/2]
 1037. IV/305/10 [= Π/343; Π/376/3]
 1038. IV/306/10 [= Π/343; Π/376/15]
 1039. IV/307/13 [= Π/343; Π/377/6]
 1040. IV/310/1 [= Π/345; Π/378/15]
 1041. IV/310/9 [= Π/345; Π/378/22]
 1042. IV/311/6 [= Π/345; Π/379/13]
 1043. IV/312/20 [= Π/346; Π/380/11]
 1044. IV/313/1 [= Π/346; Π/380/12]
 1045. IV/313/6 [= Π/346; Π/380/15]
 1046. IV/313/7 [= Π/346; Π/380/15]
 1047. IV/314/16 [= Π/347; Π/381/15]
 1048. IV/315/8 [= Π/347; Π/382/1]
 1049. IV/315/15 [= Π/347; Π/382/6]
 1050. IV/315/17 [= Π/348; Π/382/7]
 1051. IV/316/2 [= Π/348; Π/382/10]
 1052. IV/317/7 [= Π/348; Π/383/4]
 1053. IV/317/8 [= Π/348; Π/383/4]
 1054. IV/317/10 [= Π/348; Π/383/6]
 1055. IV/317/12 [= Π/348; Π/383/7]
 1056. IV/318/14 [= Π/349; Π/384/3]
 1057. IV/318/16 [= Π/349; Π/384/4]
 1058. IV/319/15 [= Π/350; Π/384/18]
 1059. IV/324/2 [= Π/352; Π/387/10]
 1060. IV/324/7 [= Π/352; Π/387/14]
 1061. IV/324/10 [= Π/352; Π/387/17]
 1062. IV/325/5 [= Π/352; Π/388/3]
 1063. IV/325/8 [= Π/352; Π/388/5]
 1064. IV/327/14 [= Π/353; Π/389/16]
 1065. IV/328/7 [= Π/354; Π/390/3]
 1066. IV/328/8 [= Π/354; Π/390/4]
 1067. IV/330/10 [= Π/355; Π/391/12]
 1068. IV/333/11 [= Π/356; Π/393/3]
 1069. IV/335/5 [= Π/357; Π/394/1]
 1070. IV/339/10 [= Π/359; Π/396/9]
 1071. IV/340/8 [= Π/359; Π/397/1]
 1072. IV/341/17 [= Π/360; Π/397/19]
 1073. IV/344/1 [= Π/361; Π/399/3]
 1074. IV/345/3 [= Π/362; Π/399/18]
 1075. IV/345/11 [= Π/362; Π/400/1]
 1076. IV/345/14 [= Π/362; Π/400/3]
 1077. IV/345/15 [= Π/362; Π/400/4]
 1078. IV/347/2 [= Π/362; Π/400/22]
 1079. IV/348/14 [= Π/363; Π/402/1]
 1080. IV/352/1 [= Π/365; Π/404/1]
 1081. IV/353/14 [= Π/366; Π/404/20]
 1082. IV/359/11 [= Π/368; Π/408/11]
 1083. IV/360/16 [= Π/369; Π/409/7]
 1084. IV/370/11 [= Π/374; Π/415/9]
 1085. IV/374/3 [= Π/376; Π/417/11]
 1086. IV/387/14 [= Π/383; Π/425/11]
 1087. IV/391/8 [= Π/385; Π/427/18]
 1088. IV/391/8 [= Π/385; Π/427/18]
 1089. IV/394/11 [= Π/386; Π/429/21]
 1090. IV/394/14 [= Π/386; Π/430/1]
 1091. IV/398/2 [= Π/388; Π/431/18]
 1092. IV/398/6 [= Π/388; Π/431/20]
 1093. IV/398/9 [= Π/388; Π/432/2]
 1094. IV/399/8 [= Π/389; Π/432/13]
 1095. IV/399/9 [= Π/389; Π/432/14]
 1096. IV/400/9 [= Π/389; Π/433/4]
 1097. IV/401/10 [= Π/390; Π/433/18]
 1098. IV/401/12 [= Π/390; Π/433/20]

1099. IV/403/1 [= II/391; II/434/18] 1115. IV/426/3 [= II/402; II/449/1] 1130. IV/456/3 [= II/416; II/466/5]
 1100. IV/405/13 [= II/392; II/436/7] 1116. IV/427/2 [= II/402; II/449/15] 1131. IV/456/8 [= II/416; II/466/10]
 1101. IV/405/13 [= II/392; II/436/7] 1117. IV/430/9 [= II/403; II/451/10] 1132. IV/457/2 [= II/416; II/466/20]
 1102. IV/405/17 [= II/392; II/436/10] 1118. IV/430/11 [= II/404; II/451/12] 1133. IV/457/5 [= II/416; II/466/22]
 1103. IV/406/8 [= II/392; II/436/16] 1119. IV/430/12 [= II/404; II/451/12] 1134. IV/457/5 [= II/416; II/466/23]
 1104. IV/407/19 [= II/393; II/437/14] 1120. IV/430/17 [= II/404; II/451/16] 1135. IV/470/8 [= II/422; II/473/5]
 1105. IV/408/20 [= II/393; II/438/5] 1121. IV/431/1 [= II/404; II/451/17] 1136. IV/474/9 [= II/425; II/475/7]
 1106. IV/420/2 [= II/399; II/445/6] 1122. IV/431/11 [= II/404; II/452/2] 1137. IV/480/17 [= II/428; II/478/19]
 1107. IV/421/11 [= II/399; II/446/5] 1123. IV/436/14 [= II/406; II/455/10] 1138. IV/481/16 [= II/428; II/479/9]
 1108. IV/423/9 [= II/400; II/447/10] 1124. IV/439/6 [= II/408; II/457/2] 1139. IV/482/14 [= II/429; II/479/20]
 1109. IV/423/13 [= II/400; II/447/13] 1125. IV/441/10 [= II/409; II/458/1] 1140. IV/482/17 [= II/429; II/479/23]
 1110. IV/423/15 [= II/400; II/447/14] 1126. IV/443/18 [= II/410; II/459/7] 1141. IV/483/8 [= II/429; II/480/5]
 1111. IV/423/16 [= II/401; II/447/15] 1127. IV/443/19 [= II/410; II/459/8] 1142. IV/483/12 [= II/429; II/480/9]
 1112. IV/423/17 [= II/401; II/447/16] 1128. IV/450/3 [= II/413; II/462/17] 1143. IV/484/3 [= II/429; II/480/14]
 1113. IV/424/14 [= II/401; II/448/6] 1129. IV/455/11 [= II/415; II/465/22] 1144. IV/484/15 [= II/430; II/480/21]
 1114. IV/424/16 [= II/401; II/448/8]

From the total number of 1144 occurrences 9 can be found in examples. These are Nos. 164, 182, 201, 399, 434, 478, 811, 812, 932. Examples are marked by "ex" after the number. There are only two occurrences of *kalām bi-* (Nos. 188, 679) and these are marked by "bi-" after the number. In three instances an additional pronominal reference is made to *kalām*, thus increasing the total number to 1147. These are Nos. 55 (*wa-lā yağūzu fīhi*), 88 (*wa-ḥadduhu*), 532 (*wağḥibi*).

Troupeau (1976:184) lists altogether 1129 occurrences on the basis of Derenbourg's edition (666 *langage, langue*, 277 *énonciation, énoncé*, 141 *mots, mot*, 43 *prose* and 2 *kalām bi- (fait de dire)*). The places where these missing fourteen expressions should appear are marked by an asterisk. These are Nos. 112, 135, 158, 198, 242, 251, 344, 413, 450, 457, 552, 565, 587, 596. From among these instances only the word *kalām* is missing in Nos. 112, 135, 158, 198, 450, 565; *qawl* is used instead of *kalām* in No. 457; and the whole sentence is missing in Nos. 242, 251, 344, 413, 587, 596; while the sentence is completely different in No. 552.

On the other hand, though Derenbourg's edition had not been used as a basis for establishing the occurrences of *kalām* in the *Kitāb*, it can be stated that owing to the differences in the MSS, this edition also contains a few places with *kalām* where the other editions do not have this term.

Examining the *Kitāb* on the basis of the indices it becomes apparent that some expressions of the *kalām* are used only in certain groups, in a certain context. It seems that in the course of composition, Sibawayhi used certain forms of *kalām* for a period, then dropped them only to return to them much later again. See, for example, *aḥsan al-kalām* which occurs only three times, Nos. 529, 530, 531; *fī muntahā l-kalām*, Nos. 454, 455; *alā kalāmāyḥ* Nos. 588, 590, etc.

In this way, the two indices shed light and emphasise the continuity of the process of the composition of the *Kitāb*.

N.B.: In the text of the paper and in Index B the occurrences of *kalām* presented in Index A are cited introduced by *No.*

INDEX B
FORMS AND ENVIRONMENTS OF THE TERM *KALĀM*

Indefinite (68)

1 *kalāmūn* (22)

1.1 Subj. (14) Nos. 195, 200, 289, 651, 768, 843, 845, 850, 851, 853, 866, 870, 886, 1108

1.2 Pred. (9) Nos. 130, 229, 252 (*kaṭīrun*), 272 (*habīṭun*), 440, 444, 485, 488, 561

2 *kalāman* (36)

2.1 (*mā*) *kāna*, *laysa*, *lam yakun* etc. Pred. (25) Nos. 2, 30, 31, 58, 59, 60, 62, 69, 78, 261, 264, 265, 266, 287, 340, 341, 410, 442, 443, 492, 514, 683, 684, 759, 893

2.2 *li-anna* (1) No. 70

2.3 V-obj. (6) Nos. 240, 589, 811ex., 812ex., 927, 932ex.

2.4 *tamyīz* (4) Nos. 180, 384, 664, 760

3 *kalāmin* (10)

3.1 Preposition + *kalāmin*

3.1.1 *‘alā* (5) Nos. 237, 511 (*ba‘duhu ba‘ḍin*), 512, 557 (*mubtada‘in*), 559 (*ba‘duhu ba‘ḍin*)

3.1.2 *min* (*wāḡibin*) (1) No. 298

3.1.3 *fī* (*šī‘r aw*) (1) No. 366

3.2 Construct state + *kalāmin*

3.2.1 *awwal kull* (1) No. 338

3.2.2 *ba‘da* (*mustaḡnin*) (1) No. 574

Definite (1072)

1 *al-kalāmu* (70)

1.1.1 V-Subj (59) Nos. 45, 50, 67, 83, 84, 89, 101, 135, 136, 140, 151, 209, 220, 225, 233, 242, 248, 249, 267, 291, 307, 313, 314, 315, 324, 352, 353, 360, 378, 379, 394, 407, 412, 413, 414, 424, 428, 430, 431, 432, 435, 438, 460, 461, 466, 491, 501, 505, 523, 539, 580, 581, 582, 592, 679, 937, 938, 939, 948

1.1.2 N-Subj (9) Nos. 81, 86, 235, 247, 374, 479, 500, 944, 1066

1.2 N-Pred (2) Nos. 484, 1089

2 *al-kalāma* (73)

2.1 *inna*, etc. (13) Nos. 188, 210, 232, 294, 377, 446, 467, 468, 518, 525, 555, 844, 936

2.2 V-obj (60) Nos. 38, 47, 51, 52, 126, 138, 144, 160, 168, 169, 172, 173, 176, 178, 179, 181, 192, 236, 250, 270, 271, 296, 299, 300, 354, 356, 386, 388, 392, 401, 405, 417, 436, 439, 441, 449, 451, 469, 482, 483, 486, 503, 504, 507, 517, 536, 551, 552, 553, 554, 560, 562, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 576, 682

3 *hādā l-kalām* (35)

3.1 *hādā l-kalāmu* (17) Nos. 54, 80, 112, 129, 204, 269, 280, 284, 286, 320, 334, 387, 541, 585, 591, 667, 887

3.2 *hādā l-kalāma* (10) Nos. 184, 187, 190, 230, 231, 244, 278, 393, 513, 527

3.3 *hādā l-kalāmi* (8) Nos. 73, 243, 263, 376, 471, 534, 558, 618

4 Preposition + *al-kalāmi* (424)

4.1 *fī* (371) Nos. 3, 4, 7, 8, 9, 12, 13, 15, 16, 28, 29, 42, 43, 44, 55, 56, 61, 104, 107, 108, 128, 134, 143, 145, 148, 152, 157, 162, 183, 186, 202, 207, 215, 221, 223, 224, 245, 256, 257, 276, 285, 288, 290, 292, 293, 301, 302, 303, 304, 305, 308, 309, 310, 311, 321, 335, 361, 362, 363, 368, 369, 370, 372, 373, 385, 395, 403, 411, 415, 429, 474, 475, 487, 493, 495, 498, 502, 519, 537, 538, 546, 547, 548, 549, 565, 575, 578, 594, 595, 596, 597, 598, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 616, 617, 622, 624, 631, 633, 634, 635, 639, 640, 646, 647, 649, 650, 655, 660, 661, 662, 663, 665, 668, 671, 672, 673, 677, 678, 681, 692, 702, 704, 705, 706, 708, 711, 712, 713, 714, 715, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 755, 758, 761, 762, 773, 774, 778, 782, 783, 784, 785, 787, 792, 795, 797, 799, 800, 803, 804, 808, 810, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 821, 825, 826, 842, 846, 854, 865, 872, 875, 876, 881, 883, 885, 890, 895, 896, 900, 903, 905, 906, 907, 911, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 925, 928, 929, 940, 941, 943, 945, 946, 947, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 995, 996, 997, 998, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1011, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1029, 1030, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1064, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1080, 1081, 1082, 1084, 1086, 1087, 1088, 1090, 1091, 1093, 1097, 1103, 1104, 1106, 1111, 1113, 1114, 1115, 1116, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1136.

4.2 *min* (36) Nos. 10, 19, 20, 132, 137, 156, 158, 203, 213, 260, 277, 316, 375, 383, 389, 397, 398, 400, 465, 522, 563, 564, 593, 765, 766, 840, 841, 847, 848, 892, 935, 950, 1065, 1098, 1099, 1123

4.3 *alā* (8) Nos. 53, 149, 193, 226, 282, 355, 382, 406

4.4 *bi-* (3) No. 218 (*kallamū*), 489, 490

4.5 *ilā* (2) Nos. 82, 434ex

4.6 *li-* (2) Nos. 476 (*waḡḡh*), 934 (*tawki'd*)

4.7 *bayna* (1) No. 910

4.8 *ka-* (1) No. 912

5 Construct state + *al-kalāmi* (113)5.1 *sa'at* (29)5.1.1 *sa'atu* (1) No. 1165.1.2 *'alā sa'ati* (18) Nos. 25, 87, 94, 95, 96, 110, 117, 119, 127, 141, 165, 196, 197, 198, 205, 214, 219, 6525.1.3 *fī sa'ati* (5) Nos. 90, 92, 113, 120, 2545.1.4 *li-sa'ati* (3) Nos. 91, 118, 2275.1.5 *min sa'ati* (1) No. 1145.2 *'alā ittisā'* (1) 1095.3 *waġħ* (20) Nos. 34, 37, 48, 88, 97, 99, 125, 238, 246, 279, 283, 390, 391, 404, 499, 524, 544, 577, 780, 11055.4 *ħadd* (17) Nos. 18, 32, 57, 72, 79, 93, 98, 102, 175, 251, 470, 508, 509, 510, 532, 676, 7865.5 *awwal* (14) Nos. 33, 75, 76, 77, 194, 206, 259, 337, 464, 472, 473, 481, 494, 10635.6 *āħir* (4) Nos. 40, 74, 515, 8325.7 *aħsan* (3) Nos. 529, 530, 5315.8 *aktar* (3) Nos. 5, 599 (*fī*), 942 (*ħurwa*)5.9 *'alā mawdi'* (2) Nos. 526, 5285.10 *ašl* (2) Nos. 185, 9045.11 *ba'd* (2) Nos. 1, 235.12 *fī muntahā* (2) Nos. 454, 4555.13 *fī sā'ir* (2) Nos. 22, 3655.14 *qubħ* (2) Nos. 14, 1745.15 *ġamī'* (1) No. 2975.16 *katrat* (1) No. 8055.17 *maġrā* (1) No. 7965.18 *ma'nā* (1) No. 3065.19 *min aqall (ʿadadan)* (1) No. 9305.20 *min nafs* (1) No. 1425.21 *min šifāt* (1) No. 2165.22 *šadr* (1) No. 1705.23 *tarīqat* (1) No. 2735.24 *zūr* (1) No. 201ex.6 *kalāmu/a/i* + governed noun (63)6.1 *kalām al-ʿarab* (47)6.1.1 *kalāmu l-ʿarab* (3)6.1.1.1 Subj. (1) 258 (... *bihi*)

6.1.1.2 Pred. (2) 416, 457

6.1.2 Preposition + *kalāmi l-ʿarab*6.1.2.1 *fī* (24) Nos. 68, 167, 199, 234, 268, 281, 295, 323, 325, 351, 359, 364, 409, 433, 626, 636, 643, 645, 694, 703, 717, 718, 781, 8246.1.2.2 *min* (12) Nos. 402, 437, 543, 623, 625, 644, 696, 709, 771, 772, 820, 10126.1.2.3 *ʿalā* (4) Nos. 586, 587, 699, 7166.1.3 Construct State + *kalāmi l-ʿarab* (4)632 (*fī akṭar*), 779 (*bi-ḥadd*), 1117 (*abniyatu*), 1122 (*ḥālu*)

6.2 All others (16)

6.2.1 (*waḡh*) *kalāmi n-nās* (3) Nos. 177, 253, 5356.2.2 *kalām al-masʿūl* (2) 456, 4586.2.3 *kalām akṭari l-ʿarab* (1) 2396.2.4 *kalām al-ʿaḡam* (1) No. 6286.2.5 *kalām al-furs* (1) No. 10366.2.6 *kalām al-ʿibād* (1) No. 1916.2.7 *kalām al-maʿrifa* (1) No. 11356.2.8 *kalām al-muḥāṭab* (1) No. 4526.2.9 *kalām al-ʿyam in* (1) No. 5456.2.10 *kalām baʿdihim* (1) No. 4636.2.11 *kalām kulli l-ʿarab* (1) No. 5726.2.12 *kalām Tayʿ* (1) No. 3276.2.13 *kalām Zayd* (1) No. 399ex.7 *kalām* + genitive pronoun (294)7.1 *kalām* + *-hum* (259)7.1.1 *kalāmuhum* (3) Nos. 39, 131, 8097.1.2 *fī kalāmihim* (181) Nos. 17, 26, 27, 35, 100, 103, 106, 115, 122, 123, 124, 147, 149, 150, 153, 154, 155, 159, 161, 163, 166, 217, 228, 255, 262, 275, 317, 318, 319, 322, 326, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 336, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 358, 367, 371, 381, 396, 408, 418, 419, 420, 421, 422, 425, 426, 447, 448, 450, 459, 496, 497, 506, 516, 540, 550, 556, 579, 600, 615, 619, 621, 627, 629, 630, 637, 638, 641, 653, 654, 657, 659, 669, 670, 674, 680, 685, 686, 687, 695, 697, 698, 700, 701, 707, 734, 735, 746, 747, 748, 749, 750, 752, 753, 754, 756, 757, 764, 777, 790, 791, 794, 798, 802, 806, 807, 823, 827, 828, 829, 831, 833, 834, 835, 849, 855, 856, 859, 860, 861, 864, 869, 873, 874, 879, 880, 884, 889, 901, 902, 908, 909, 931, 933, 949, 951, 994, 1010, 1028, 1035, 1039, 1072, 1073, 1074, 1075, 1085, 1092, 1094, 1095, 1096, 1100, 1102, 1107, 1109, 1110, 1118, 1119, 1120, 1121, 1129, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 11447.1.3 *min kalāmihim* (62) Nos. 6, 21, 36, 41, 71, 105, 111, 274, 312¹, 357, 380, 423, 427, 573, 620, 642, 648, 656, 658, 666, 675, 688, 689, 690, 691, 693, 710,¹ For this occurrence there is a MS variant: *fī kalāmihim* quoted by Hārūn.

719, 726, 751, 767, 770, 775, 776, 788, 789, 801, 822, 830, 836, 837, 838, 839, 857, 858, 861, 862, 867, 868, 877, 878, 882, 888, 894, 897, 1038, 1076, 1077, 1078, 1079, 1083, 1101

7.1.4 *aṣl kalāmihim* (4) Nos. 791, 898, 899, 1112

7.1.5 *aktar kalāmihim* (1) No. 871

7.1.6 *awāhir kalāmihim* (1) 1037

7.1.7 *bi-kalāmihim* (1) No. 189

7.1.8 *binā' kalāmihim* (4) Nos. 1031, 1032, 1033, 1034

7.1.9 *fī awwal kalāmihim* (1) No. 139

7.1.10 *min ḥadd kalāmihim* (1) 769

7.2 *kalām + -hu* (24)

7.2.1 *kalāmuhu* (19) Nos. 63, 65, 66, 85, 133, 171, 241, 445, 453, 462, 477, 480, 520, 521, 533, 583, 584, 924, 926

7.2.2 (*fī*) *awwal kalāmihī* (2) Nos. 64, 208

7.2.3 *fī kalāmihī* (2) Nos. 24, 339

7.2.4 *‘alā kalāmihī* (1) No. 49

7.3 *kalām + -ka* (9) Nos. 11 (*awwal*), 164ex., 182ex., 211, 212, 350, 478ex., 542 (*tawkīd li-*), 852

7.4 *kalām + -bā* (2) Nos. 222, 763

8 *al-kalām al-awwal²* (13) 82, 146, 226, 282, 315, 316, 355, 382, 406, 465, 489, 490, 539

9 *kalāmāyn* (4)

9.1 *‘alā kalāmāyn* (2) Nos. 588, 590

9.2 *aqyas al-kalāmāyn* (1) No. 891

9.3 *bayna l-kalāmāyn* (1) No. 46

² Although the occurrences of this expression are mentioned here, these are not to be counted in the total number as the occurrences of *kalām* can be found under different headings.

REFERENCES

A. Primary sources

- Sībawayhi, *Kitāb* = Abū Bišr ʿAmr b. ʿUṭmān b. Qanbar Sībawayhi, *al-Kitāb*. = Edited by H. Derenbourg (= D.), 2 vols., Paris 1881-89; 2 vols., Būlāq 1898-1900; edited by ʿAbdassalām Muḥammad Hārūn (= H.), Cairo 1968-77.
- Ibn Ǧinnī, *Lumaʿ* = Abū l-Faṭḥ ʿUṭmān b. ʿAbdallāh Ibn Ǧinnī, *al-Lumaʿ fi l-ʿarabiyya*. Edited by Hāmid al-Muʿmin, Beirut: ʿĀlam al-Kutub, 1985².
- Ibn Āǧurrūm, *Āǧurrūmiyya* = Carter, ed. 1981.
- Ibn Hišām, *Tablīṣ* = Ġamāl ad-Dīn Abū Muḥammad ʿAbdallāh Ibn Hišām al-Anṣārī, *Tablīṣ aš-šawāhid wa-talḥīṣ al-fawāʿid*. Edited by ʿAbbās Muṣṭafā aš-Šāliḥī, Beirut: Dār al-Kitāb al-ʿArabī, n. d.

B. Secondary sources

- Carter, Michael G. 1968. *A Study of Sībawaihi's Principles of Grammatical Analysis*. Oxford, Unpublished Doctoral Thesis.
- . 1972. "Twenty dirhams in the *Kitāb* of Sībawayhi". *BSOAS* 35.485-496.
- . 1973. "An Arab Grammarian of the Eighth Century". *JAOS* 93.146-157.
- , ed. 1981. *Arab Linguistics: An introductory classical text with translation and notes* (= *SiHoLS*, 24.). Amsterdam: John Benjamins.
- . 1997. "Sībawayhi". *EL* IX, 524-531.
- Dévényi, Kinga. 1987-88. "Muǧāwara: A Crack in the Building of *iʿrāb*". *Quaderni di Studi Arabi* 5-6.196-207.
- . 1988. "The Treatment of Conditional Sentences by the Mediaeval Arabic Grammarians". *The Arabist* 1.11-42.
- . 1990. "Empiricism and Speculation in Early Arabic Grammar: Struggle or Mixture". *Occasional Papers of the School of Abbasid Studies*, ed. by D.E.P. Jackson *et al.*, 3.37-70.
- . 1991. "The Arab Conditionals and 8th-Century Arab Grammarians: Between Theory and Practice". *Al-Karmil* 12.33(e)-45(e).
- Iványi, Tamás. 1988. "*Laḥn* and *luǧa*". *The Arabist* 1.67-86.
- . 1991. "*Qad yaǧūz fi š-šīʿr*: On the Linguistic Background of the So Called Poetic Licences in Sībawayhi's *Kitāb*". *The Arabist* 3-4.201-216.
- . 1994. "On a poetic *šāhid* of Sībawayhi: *mutṭariqun riša l-qawādimi*". *The Arabist* 8.33-43.
- . 1995a. "On rarely used linguistic examples (*šawādd*)". *Actas XVI congreso UEAI*, ed. by C. Vázquez de Benito & M. Á. Manzano Rodríguez, 249-257.
- . 1995b. "The term *ḥadd* at Sībawayhi: A list and a contextual analysis". *The Arabist* 15-16.57-68.
- Troupeau, Gérard. 1976. *Lexique-index du Kitāb de Sībawayhi*. Paris: Klincksieck.